

INFORMACIÓN PERSONAL

Georgios Kourtis – Traductor, editor e intérprete griego

ES / EN / FR / CA > EL & EL > ES

Marketing, Tecnología, Artes, Derecho, Sociedad, Estilo de Vida, Gastronomía, Salud



📍 Barcelona/Atenas

☎ +34 655 498 490

✉ georgios@grexicon.com

🌐 www.grexicon.com / www.proz.com/profile/1673576 / www.linkedin.com/in/grexicon

Nacionalidad Griega

EXPERIENCIA LABORAL

2012-Actualidad Traductor, transcreador, editor, corrector, intérprete, profesor de griego

Autónomo, Barcelona/Atenas

Clientes: adidas, Amazon, Apple, AstraZeneca, Avaaz, Avis, Avon, Axa, Bacardi, Ben & Jerry's, Braun, Cambridge University Press, Camper, Christian Dior, Coca Cola, Dimitris Papaioannou, Emirates, Google, Heineken, Hilton, Lancôme, Levi's, Mastercard, McDonald's, Meta, Microsoft, Netflix, P&G, PayPal, Ralph Lauren, Ryanair, Sony, Spotify, Starbucks, Swarovski, The City of Toronto, The Museum of Ethnology and World Cultures (Barcelona), TOUS, Uber, United Airlines, Visa

2013-2015 Gestor de proyectos de traducción, traductor

Net-Translations, Barcelona

2010-2011 Profesor de griego y latín

Math Mélioso, París

2006-2007 Profesor de inglés

Autónomo, Tenerife

EDUCACIÓN Y FORMACIÓN

2015 Formación en generación y gestión de terminología

AulaSIC, Barcelona

2014 Formación en gestión de proyectos con Trados Studio y memoQ

AulaSIC, Barcelona

2012-2013 Máster universitario en Estudios de Traducción

Traducción Especializada e Interpretación

Universidad Pompeu Fabra, Barcelona

2010-2011 Máster universitario en Teoría del Lenguaje

Escuela de Estudios Avanzados en Ciencias Sociales (EHESS), París

2002-2007 **Licenciatura en Derecho**

Universidad Aristóteles de Tesalónica – Erasmus: Universidad de Zaragoza

COMPETENCIAS PERSONALES

Lengua materna Griego

Idiomas Inglés (C2 – Certificate of Proficiency in English)
Francés (C2 – DELF B2, máster en Teoría del Lenguaje)
Español (C2 – DELE Superior, máster en Estudios de Traducción)
Catalán (C2 – Certificat de nivell de suficiència de català, máster en Estudios de Traducción)
Alemán (B2)
Italiano (A1)

Competencias digitales **Herramientas TAO:** Trados Studio, memoQ, Xbench, Phrase, Wordfast, XTM Cloud, Smartling, Crowdin
Otros: Windows, Mac OS, MS Office, Google Ads Keyword Planner, Google Trends

FORMACIÓN ADICIONAL

Webinarios El mundo de la transcreación, ITI, 2018
Edición y corrección: Consejos y trucos para mejorar nuestras habilidades, ITI, 2018
Cómo traducir con memoQ archivos procedentes de otras herramientas, ProZ, 2015
Aumenta tu productividad con aplicaciones populares de RWS AppStore, ProZ, 2015
Trados Studio: Vayamos más allá, ProZ, 2015
Cómo traducir un documento usando las potentes funciones de Trados Studio 2015, RWS, 2015
Introducción a Trados Studio 2015, RWS, 2015

Investigación La imaginación como escapatoria del aquí y ahora en el cine contemporáneo: Deseando Amar, Amelie, Réquiem por un Sueño, EHESS (París), 2010-2011